



Biergerinitiativ Gemeng Suessem asbl

RCS F1763 siège social: 5, rue de Limpach L-4986 SANEM

association agréée dans la protection de la nature

Infoblat N°1 1/2022

Mäerz / mars 2022



big@pt.lu **www.bigslu.net**

CCPL IBAN LU78 1111 1984 6095 0000

20. Joer BIGS



Mëttwoch den 20.04.2022

19:00 - 22:00

GEBUERTSDAGSFEIER

am ARTIKUSS

Entrée gratuite

KULTURPROGRAMM
mat
PACHAMAMA FAMILY
a mam
IRINA HOLZINGER

FOTOSHOOTING
mam
CLAUDE PISCITELLI



Virtrag iwwer
d'Wichtigkeet vum
Erhalen vun eisen
ale Bëscher
mam
ROGER SCHAULS

ouverture des portes
18:00

Éieregäscht
Éierewäin

23:00
fermeture des portes

KEE CONTOURNEMENT DUECH ENG NATURA 2000 ZONE !

Programme 20.04.2022 (19:00 - 20:30)



PACHAMAMA FAMILY
Bienvenue
Rétrospective
Éierung vun de Grënnungsmemberen
IRINA HOLZINGER
Message (rep. Commune)
Message (Entente)
PACHAMAMA FAMILY
Messages (NATUR&ËMWELT / MOUVECO / YFCL)
PACHAMAMA FAMILY
Virtrag (ROGER SCHAULS)
IRINA HOLZINGER
Schlusswuert
Räpp fir de Bësch



Éierewäin & Schnittercher 20:30

*ab 18:00 Infostand an d'Méiglechkeet sur place
un den Aktiounen vun der BIGS
„En Häerz fir de Bësch“ oder
„Pätter oder Giedel vun engem Bam“
deelzehuelen !

FOTOSHOOTING mam Claude PISCITELLI

#firdeBësch #Biodiversitéiterhalen
#keeContournement

Den Éierewäin gëtt vun der Suessemer Gemeng offréiert !

ARTIKUSS 3, rue Jean Anen L-4413 Soleuvre

Entrée gratuite !

Veuillez confirmer votre participation via courriel pour des
raisons d'organisation s.v.pl. **big@pt.lu**



SAVE THE DATE!

**Dëschdes
5. Abrëll
ab 10:30**

Bëschbesichtigung mam Roger Schauls

**MIR TREFFEN EIS AN DER RUE DE LIMPACH
ZU ZOLWER/AESSEN BEI DE LÄSCHTEN HAISER!**



Kompensatiounsmoosnamen: een trauregt Bild no 30 Joer!

A priori soll do, wou Schued entsteet, duerch Moosnamen de Schued nees "reparéiert" ginn – wat futti gemaach gëtt, gëtt ersat a muss kompenséiert ginn !

Zënter Joerzéngte beméie mer eis déi Beem an Deeler vu Bëscher déi ewech gehae ginn - well Bauprojekte Prioritéit hunn - duerch Neiupflanzungen ze kompenséieren. Mir wësse wéi wichteg de Bësch als CO2-Späicher ass.

Kucke mer eis déi Kompenséierungen awer mol méi genee un, da muss e feststellen, dass dat fir al Bëscher net gutt gelongen ass. D'Hoffnung an d'Illusioun eis al Bëscher an hier Bëschflora a Fauna kënne kuerzfristeg duerch Moosnamen ze ersetze sinn all gescheitert.

E konkret Beispill wëlle mer eis méi genee ukucken: **Kompensatiounen an den Aessen tëschent Zolwer an Éilereng fir de Bau vun der Collectrice du Sud.** Do sti Beem déi virun iwwer 30 Joer als Kompensatiounsmoosnam ugeplamt gi sinn, direkt niewent engem Bësch deen 150 Joer al ass. Den Zoustand vum neien Deel "Bësch" ass no iwwer 30 Joer deplorabel. Do ass keng Bëschgemeinschaft entstanen – keng Symbiose, keng Biodiversitéit weder bei der Bëschflora nach bei den Déieren.

En erschreckend Bild, awer och en ernüchternd Bild! Kuerzfristeg sinn eis al Bëscher net ze ersetzen. D'Natur brauch Zäit - 100 Joer ! Méi wéi d'Dauer vun engem Mënscheliwwen! Mir hunn awer déi Zäit net méi! Matten an enger Klimakris ass et onverstänneg, fahrläseg an suicidaire al Bëscher wéinst Contournements, sief et zu Käerjeng oder zu Hesper, ofzeholzen!

Et gëtt héich Zäit, dass mer endlech verstinn, dass mer net méi wéi gewinnt weiderfuere kënnen.

Rendez-vous fir d'Bëschbesichtigung ass den Dëschden, 5. Abrëll 2022 um 10:30 zu Zolwer an der rue de Limpach, bei de läschten Haiser.

De Biolog an Expert ROGER SCHAULS gëtt déi néideg Explikatiounen an Äntwerten op Froen.

Duerno fuere mer op eng kuerz Visitt vum Bobësch a vun der Natura 2000 Zone tëschent Suessem a Käerjeng, wou de Contournement vu Käerjeng soll derduerch féiere, wou mer bei engem Bréitchen an der Mëttesstonn zesummen diskutéiere kënnen!

Mellt iech weg un iwwert big@pt.lu !

Passt är Schong an är Kleeder dem Wieder un !

**Gemeinsam Aktioun vum MOUVEMENT ECOLOGIQUE, NATUR&ËMWELT,
YOUTH FOR CLIMATE LUXEMBOURG an der BIGS.**

SOLIDARITÉITSAKTION
SONNDES 6. MÄERZ 2022
 14 - 17 Auer
 Hall Suessem
 Org. Entente
 vun de Veräiner
 vu Suessem



D'BIGS mecht Eisekuchen !
 Den Erléis geet integral un eng
 ukrainesch Associatioun aus der
 Gemeng! Solidaritéit zielt !



SOLIDARITÉIT waar deen Dag groussarteg : 12.990 € goufen gesammelt resp. gespend - eng spon-
 tan Aktioun vun der ENTENTE vun de Suessemer Veräiner - d'BIGS war derbäi!
 101 Eisekuche hate mer no ufängleche Stromproblemer gebak!
 E spezielle MERCI un d'Monique!

Botzaktioun

an der Gemeng Suessem 19.03.2022



D'BIGS hat am Bobësch, an an der Natura-2000-Zone
 gebotzt. De Camion huet misse kommen!



Assemblée générale BIGS

JEUDI 24 MARS, 2022, 19h Rentnersall/Sanem

INVITATIOUN
 INVITATION

19 h
 accueil
 points statutaires
 rapports - discussions
 votes - pot de l'amitié



BIGS

Bürgerinitiativ Gemeng Suessem asbl
 RCS F1763 siège social: 5, rue de Limpach L-4986 SANEM
 association agréée dans la protection de la nature

big@pt.lu
www.bigslu.net

2022

**MEMBRE
 DONATEUR/TRICE**

carte membre 10 €



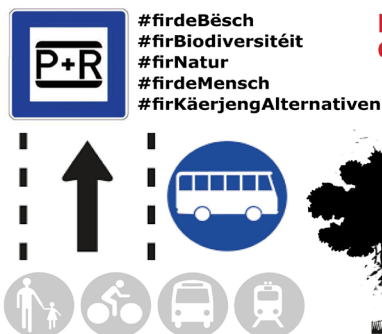
solidarité



Collecte de fonds
 pour financer le **RECOURS**
 pour la **préservation** de la
ZONE-NATURA-2000

Zäemberbësch/Bobësch

CCPL IBAN LU78 1111 1984 6095 0000



Kee **CONTOURNEMENT**
duerch d'**NATURA-2000**



**APPELL fir e MORATOIRE vum Bau vum
CONTOURNEMENT vu Käerjeng**

**Sidd solidarësch an Deel vum Widderstand!
#firdebesch #keeContournement!**

<http://chng.it/72BpsnYL>

**Ënnerschreiwen - Signez
Unterschreiben - Sign in
Sottoscrivere - Assinar**



 Abandonnons les sentiers battus et reprenons le chemin vers un avenir prospère pour les humains en harmonie avec la nature. L'affaire du Contournement de Bascharage n'est certainement pas une histoire « cloche merle » entre les communes de Bascharage et Sanem, mais nous concerne toutes et tous. La protection des ressources naturelles, animales et végétales, est prioritaire puisque vitale pour l'espèce humaine. La suspension du projet de construction du contournement et la priorisation de la protection d'une Zone NATURA-2000, qui est également un espace de loisirs et de repos de proximité, constituerait un tournant décisif dans l'approche de la gestion des problèmes d'avenir. Indignez-vous et faites partie de ceux et de celles qui initient ce changement ! Invitez vos ami.e.s et proches à soutenir cet APPEL ! **Version française www.bigs.lu.net**

 Es wird höchste Zeit die alten Pfade zu verlassen und neue Wege einzuschlagen, wenn wir die Geschichte der Menschheit weiterschreiben wollen, und das geht nur im Einklang mit der Natur. Das Bauprojekt „Umgehungsstraße von Käerjeng“ ist keine „Kirchturmposse“ zwischen den Gemeinden Käerjeng und Sanem; sie betrifft uns alle. Der Schutz der natürlichen Ressourcen, der Tier- und Pflanzenvielfalt ist vorrangig, weil überlebenswichtig für die Menschen. Das Aufheben, vom Bauprojekt „Umgehungsstraße“ und die Bevorzugung der Erhaltung der NATURA-2000-Zone, welche ein wichtiger Naherholungsort für viele Menschen darstellt, würde einen entscheidenden Wendepunkt gegenüber der bisherigen Problemlösung bedeuten. Empören Sie sich, seien Sie Teil dieser Veränderung! Informieren Sie ihre Freunde und Bekannte ! **Deutsche Fassung www.bigs.lu.net**

 It is high time we leave the old paths and take new ones if we want to continue writing the history of mankind, and that can only be done in harmony with nature. The construction project of the "Käerjeng bypass" is not a "church tower farce" between the municipalities of Käerjeng and Sanem; it affects us all. The protection of natural resources, of animal and plant

diversity must be given priority, because it is essential for man's survival. Suspending the "bypass" construction project and prioritizing the preservation of the NATURA 2000 zone, which is an important local recreation area for many people, would represent a decisive turning point in the approach to managing future problems. Outrage yourself, be part of this change! Invite your friends and acquaintances to support this appeal! **English version www.bigs.lu.net**

 Lasciamo i sentieri battuti e riprendiamo la strada verso un futuro prospero per gli esseri umani in armonia con la natura. Il dossier della circonvallazione di Bascharage non è certo un caso di « cloche merle » tra i comuni di Bascharage e Sanem, ma riguarda tutti noi. La protezione delle risorse naturali, sia animali che vegetali, è una priorità perché è vitale per la razza umana. La sospensione del progetto di costruzione della circonvallazione e la priorità della protezione di un'area NATURA-2000, che è anche un'area di ricreazione e riposo locale, sarebbe una svolta decisiva nell'approccio alla gestione dei problemi futuri. Fatevi coinvolgere e fate parte di coloro che iniziano questo cambiamento! Invita i tuoi amici e parenti a sostenere questo APPELLO! **Versione italiana www.bigs.lu.net**

 Temos de mudemos de direção e optar por um caminho que nos leve a um futuro próspero para os humanos em harmonia com a natureza. A variante (contournement) de Bascharage não é certamente um caso «cloche merle» entre os municípios de Bascharage e Sanem, mas diz respeito a todos nós. A proteção dos recursos naturais, tanto a fauna como a flora, é uma prioridade, uma vez que é vital para a espécie humana. A suspensão do projeto de construção da variante e a prioridade de proteção de uma zona NATURA-2000, que é também um espaço de lazer e descanso nas proximidades, constituiria um ponto de viragem decisivo na abordagem da gestão de futuros problemas. Venha participar nesta mudança de paradigma! Convide os seus amigos e familiares para apoiar este apelo! **Versão portuguesa www.bigs.lu.net**